

person to enter and search the place for the book, record, paper or document and to seize it.

Inspection and copying

(2) A person who executes a warrant issued under subsection (1.1) may open any container that the person believes on reasonable grounds contains a book, record, paper or document mentioned in the warrant, inspect it and make a copy of it.

(2) La personne autorisée par le mandat peut en outre, son avis devant dans tous les cas être fondé sur des motifs raisonnables, ouvrir tout contenant qui, à son avis, contient des documents mentionnés dans le mandat, les examiner et en prendre des copies.

Examen

Execution by day

(2.1) A warrant issued under subsection 10 (1.1) shall be executed by day unless the court authorizes its execution by night.

(2.1) Le mandat ne peut, sauf autorisation spéciale du tribunal, être exécuté de nuit.

Moment de l'exécution

Use of force

(2.2) The person who executes a warrant issued under subsection (1.1) shall not use force unless that person is accompanied by a 15 peace officer and the use of force has been specifically authorized in the warrant.

(2.2) La personne qui exécute le mandat ne peut recourir à la force que si le mandat 10 en autorise expressément l'usage et si elle est accompagnée par un agent de la paix.

Usage de la force

Assistance of peace officers

(2.3) A peace officer shall provide such assistance as may be requested by the person who executes a warrant issued under subsection 20 (1.1).

(2.3) Tout agent de la paix est tenu de prêter à la personne qui exécute le mandat, sur demande de celle-ci, l'assistance voulue. 15

Assistance spéciale

Where warrant not necessary

(2.4) The Superintendent or any person duly authorized by the Superintendent may exercise any of the powers referred to in subsections (1.1) and (2) without a warrant 25 if the conditions for obtaining a warrant exist but by reason of exigent circumstances it would not be feasible to obtain a warrant.

(2.4) Le surintendant ou la personne qu'il autorise peut exercer sans mandat les pouvoirs visés aux paragraphes (1.1) et (2) lorsque l'urgence de la situation rend difficilement réalisable l'obtention du mandat, sous 20 réserve que les conditions de délivrance soient réunies.

Perquisition sans mandat

Examination

(3) Where a subpoena has been issued by the court, the Superintendent may, for the purpose of an investigation under subsection 30 (1), examine or cause to be examined under oath before the registrar of the court or other authorized person, the debtor, any person who the Superintendent believes, on reasonable grounds, has knowledge of the affairs of the debtor, or any person who is or has been an agent, clerk, servant, officer, director or employee of the debtor, with respect to the conduct, dealings and transactions of the 40 debtor, the causes of the bankruptcy or insolvency of the debtor, and the disposition of the property of the debtor, and may order any person liable to be so examined to produce any books, records, papers or documents in the person's possession or under the control of the person relating to the debtor 45 and the conduct, dealings and transactions of the debtor, the causes of the bankruptcy or

(3) Aux fins des investigations prévues au 30 paragraphe (1), le surintendant peut, sur assignation à comparaître, interroger ou faire 25 interroger sous serment devant le registraire du tribunal ou autre personne autorisée, le débiteur, toute personne dont il a des motifs raisonnables de croire qu'elle a connaissance des affaires de ce dernier ou toute personne 30 qui est ou a été un mandataire, commis, préposé, dirigeant, administrateur ou employé du débiteur au sujet de la conduite, des négociations et des transactions de celui-ci, des causes de sa faillite ou de son 35 insolvabilité et de l'emploi de ses biens et peut ordonner à toute personne susceptible d'être ainsi interrogée de produire tous livres, registres, papiers ou documents en sa possession ou sous son contrôle qui concernent ce 40 débiteur, sa conduite, ses négociations et transactions, les causes de sa faillite ou de son insolvabilité ou l'emploi de ses biens.

Interrogatoire